



Os nomes galegos
dos corais e
medusas,
ourizos, miñocas e
estrelas do mar...

2020

2^a ed.



Citación recomendada / Recommended citation:

A Chave (2020²): *Os nomes galegos dos corais e medusas, ourizos, miñocas e estrelas do mar.* Xinzo de Limia (Ourense): A Chave.

http://www.achave.gal/wp-content/uploads/achave_osnomesgalegosdos_corais_medusas_ourizos_2020.pdf

Fotografía: ourizo da pedra (*Paracentrotus lividus*). Autor: Silverio Cerradelo.

Esta obra está suxeita a unha licenza Creative Commons de uso aberto, con recoñecemento da autoría e sen obra derivada nin usos comerciais.

Resumo da licenza: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.gl>.

Licenza completa: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode#languages>.

Notas introductorias

O que contén este documento

Na primeira edición deste documento (2017) fornecéronse denominacións para diversas especies da fauna invertebrada mariña: corais, gorgonias, ourizos do mar, miñocas do mar, estrelas do mar etc., galegas (e) ou europeas, e tamén para algunas das especies exóticas más coñecidas (xeralmente no ámbito divulgativo, por causa do seu interese científico ou industrial, ou por seren moi comúns noutras árees xeográficas).

Na segunda edición (2020), incorpórarse o logo da Chave ao deseño do documento, engádense **especies e nomes galegos**, algunha **referencia bibliográfica** máis e reescribense as **notas introductorias**. Máis completa que a anterior, nesta nova edición achéganse **nomes galegos para 241 especies de invertebrados mariños, repartidos da seguinte maneira:**

Briozoarios: 2 nomes galegos específicos (2 especies presentes en augas galegas).

Poríferos (esponxas): 19 nomes galegos específicos (11 especies presentes en augas galegas e 8 especies doutras latitudes).

Anelídeos (miñocas do mar): 55 nomes galegos específicos (40 especies presentes en augas galegas e 15 especies doutras latitudes).

Hemicordados (miñocas do mar): 4 nomes galegos específicos (1 especie presentes en augas galegas e 3 especies doutras latitudes).

Equinodermos (lirios do mar, ourizos e corrupios do mar, bolachas da praia, carallotes, estrelamares e ofiúros): 59 nomes galegos específicos (41 especies presentes en augas galegas e 18 especies doutras latitudes).

Cnidarios (apegóns, anémonas, medusas e corais): 89 nomes galegos específicos (38 especies presentes en augas galegas e 51 especies doutras latitudes).

Cordados (ascidias): 13 nomes galegos específicos (8 especies presentes en augas galegas e 5 especies doutras latitudes).

Non se inclúen os nomes de **moluscos** e **crustáceos** mariños, que son tratados en senllos documentos da Chave específicos para estes grupos faunísticos: *Os nomes galegos dos moluscos* e *Os nomes galegos dos crustáceos*.

A estrutura

En primeiro lugar preséntase unha **clasificación taxonómica** que considera os filos, as clases, as ordes e as familias de diversos grupos de invertebrados mariños, onde se apunta, **de maneira xeral, os nomes das especies** que hai en cada familia.

A seguir vén o **corpo do documento**, unha listaxe onde se indica, **especie por especie, alén do nome científico, os nomes galegos e ingleses destes invertebrados mariños** (nalgún caso, tamén, o nome xenérico para un grupo deles). Nesta listaxe específica, destácanse con fondo azul claro **as especies galegas**.

Ao final inclúese unha lista de **referencias bibliográficas** que foron utilizadas para a elaboración do presente documento. Nalgúns das referencias recolléronse ou propuxéronse nomes galegos para os invertebrados mariños, quer xenéricos quer específicos. Outras referencias achegan nomes para estes invertebrados noutras linguas, que tamén foron tidos en conta. Alén diso, inclúense algunas referencias zoológicas sobre estas especies en augas galegas e algunas referencias básicas a respecto da metodoloxía e dos criterios terminolóxicos empregados.

Tratamento terminolóxico : Briozoarios

Achégase o nome galego específico para dous destes invertebrados mariños. O criterio foi aplicar **os mesmos nomes que, coincidentes, teñen en diversos idiomas**.

Deste xeito, para as especies do xénero *Reteporella* (= *Sertella*), o nome xenérico galego **renda** fai referencia á súa apariencia, pois lembran este tipo de obra de malla feita con fíos de liño, seda, ouro ou prata, que se usa nos labores de lenzaría. O nome noutros idiomas é igualmente o referido a este mesmo tecido con aspecto de rede: inglés: *lace* ou *lace coral*; francés: *dentelle*; alemán: *Schleier*.

O nome galego específico de *Reteporella grimaldii*, **renda de Neptuno**, é así mesmo o nome que recibe noutras linguas: inglés: *Neptune's lace*; francés: *dentelle de Neptune*; alemán: *Neptunschleier*.

Canto ao nome galego específico de *Pentapora foliacea*, **rosa do mar**, é do mesmo modo usado para esta especie noutros idiomas: inglés: *rose coral*; francés: *rose de mer*; italiano: *rosa di mare*.

Tratamento terminolóxico : Poríferos

No acervo lingüístico galego encontránse para este grupo faunístico a denominación xenérica **esponxa** e as denominacións **pan mouro** e **pan de lagosta** para a especie *Spongia officinalis*, que se recollen neste recurso léxico. Aplicando a sistematicidade, tamén se designa coa denominación **pan -pan amarelo**, neste caso- outra esponxa do xénero *Spongia*, *Spongia barbara* (en inglés, *yellow sponge*), co mesmo aspecto de pan que ten *Spongia officinalis*.

Tamén se recollen neste recurso léxico algunas denominacións presentadas na **bibliografía terminolóxica galega**, como **saqueta** para a esponxa calcárea *Grantia compressa*, conforme á súa forma e en paralelo cos nomes que recibe noutras linguas, ou **esponxa áurea** para *Aplysinia aerophoba* (=*Verongia aerophoba*).

Para algúñ nome recorreuse á **lusofonía**, seguíndomos o criterio recollido nas *Normas ortográficas e morfológicas do idioma galego* (RAG e ILG) do ano 2004: "Para o arrequecemento do léxico culto, nomeadamente no referido aos ámbitos científico e técnico, o portugués será considerado recurso fundamental, sempre que esta adopción non for contraria ás características estruturais do galego". Deste xeito incorporáronse algunha denominación xenérica, como **exponxas de vidro** para as especies da clase **Hexactinélidos**, e denominacións específicas, como **miolo de pan** para *Halichondria panicea* ou **esponxa lira** para *Chondrocladia lyra*, este segundo reflectido tamén no nome científico da especie e así mesmo aplicado noutras linguas.

Para algunas especies relativamente coñecidas, utilizáronse **os mesmos nomes que, coincidentes, teñen en diversos idiomas**. Por exemplo, denominacións como **orella de elefante** para *Spongia* (*Spongia lamella*), **esponxa furadora xofrada** para *Cliona celata*, **esponxa do ermitán** para *Suberites domuncula* ou **laranxa do mar** para *Tethya aurantium*, que noutras idiomas teñen estes mesmos nomes ou modificadores.

Un outro recurso foi considerar os **nomes científicos, en latín**, de modo paralelo ás denominacións desas especies de esponxas noutras linguas. Así, nomes xenéricos como **polimastia** para as especies do xénero *Polymastia*, e nomes específicos como **esponxa sanguínea** para para *Hymeniacidon perlevis* (=*Hymeniacidon sanguinea*), **esponxa muricada** para *Thenea muricata* (muricado: cultismo latino que significa cheo de picos ou espiños) ou **esponxa de Robert Ballard** para *Chondrocladia robertballardi*, especie esta última relativamente nova para a ciencia, descuberta no Banco de Galiza, cuxo nome científico (*robertballardi*) foi posto polo equipo do proxecto LIFE+ INDEMARES que a atopou na honra do oceanógrafo e explorador Robert Ballard.

Tratamento terminolóxico : Anelídeos

Traballouse nas seguintes liñas e cos seguintes criterios:

En primeiro lugar, procurouse no **acervo lingüístico galego**. A respecto deste grupo de invertebrados mariños, a lingua galega é abondo rica e dispomos dunha chea de nomes, tanto xenéricos (que designan varios animais parecidos) como específicos (que designan un único animal). Os nomes más xenéricos de todos son **miñoca do mar** (coa variante **mioca do mar**) e -menos usado que o anterior- **verme**. Outro vernáculo xenérico é **casulo**, que, a pesar de se referir nomeadamente a *Diopatra neapolitana*, designa tamén outras especies que forman un característico tubo ou casulo ao redor do seu corpo. Tamén xenéricos son **xorra**, para *Heriste diversicolor* (=*Nereis diversicolor*) e *Lanice conchilega*; **xorrón**, para *Heriste diversicolor* (=*Nereis diversicolor*) e *Arenicola marina*; e **cagulo** e **cagón**, nome usado para *Arenicola marina* e as miñocas do mar da orde **Enteropneustos** (filo: **Hemicordados**), especies que deixan na area ou na lama unhas características moreas de excrementos (o mesmo sedimento de area ou lama, consolidado polo moco segregado polo animal). Moito más específicos son os vernáculos galegos **bichoca** (ou **bichoco**), **mangón** e **coca da area**, para *Arenicola marina*; **gabián**, propio de *Scoletoma impatiens* (=*Lumbineris impatiens*); ou **serradela** (con variantes: **sarradela**, **serrada..**) para *Perinereis cultrifera*, que fai referencia ao seu aspecto. Outros nomes como **escamol** para *Arenicola marina*, **engado vermello** para *Scoletoma impatiens* (=*Lumbineris impatiens*) etc, fan referencia a que estas especies son usadas como isca ou engado para pescar. Tamén se recolle algunha denominación presentada na **bibliografía terminolólica galega**, como **miñoca das ostras** para *Polydora ciliata*.

O segundo recurso importante foi a **lusofonía**, aplicando o criterio recollido nas *Normas ortográficas e morfológicas do idioma galego* (RAG e ILG) do ano 2004: "Para o arrequecemento do léxico culto, nomeadamente no referido aos ámbitos científico e técnico, o portugués será considerado recurso fundamental, sempre que esta adopción non for contraria ás características estruturais do galego". Cómpre mencionar que en portugués, paralelamente ao galego, úsanse as denominacións **minhoca do mar** e **casulo** para estas especies. Ademais, seguindo o antedito criterio, incorporáronse algúns nomes que achega a lusofonía, como **barroeira** para *Sabellaria alveolata*, **verme de fogo** para *Hermodice carunculata*, **verme de Pompeia** para *Alvinella pompejana* ou **rato do mar** para *Aphrodita aculeata*, os tres últimos de igual modo aplicados noutras linguas.

Alén disto, para algunas especies relativamente coñecidas, utilizáronse **os mesmos nomes que, coincidentes, teñen en diversos idiomas**. Por exemplo, denominacións como **miñoca trompeta** para *Lagis koreni*, **miñoca verde** para *Eulalia viridis*, ou **miñoca da árbore de Nadal** para *Spirobranchus giganteus*, que noutros idiomas teñen estes mesmos nomes ou modificadores.

Finalmente, un outro recurso foi considerar os **nomes científicos, en latín**. Así, nomes como **sérvula** para as especies do xénero *Serpula* (familia **Serpulídeos**) -igualmente usado en portugués-, ou **eunice** para as da familia **Eunicidae** (inclúe o xénero *Eunice* e outros).

Tratamento terminolóxico : Hemicordados

No acervo lingüístico galego encontránse para o grupo de miñocas mariñas deste filo as denominacións xenéricas **cagulo** e **cagón**, compartidas con outras miñocas do mar do filo **Anelídeos**, que igualmente deixan na area ou na lama unhas características moreas de excrementos (o mesmo sedimento de area ou lama, consolidado polo moco segregado polo animal). Xa que as miñocas do filo **Anelídeos** teñen moitos más nomes galegos, reservouse **cagulo** como preferente para as deste grupo (de igual modo, na bibliografía zoolóxica galega tense usado **cagulo** para as miñocas deste filo).

A partir do nome xenérico **cagulo** formáronse os nomes para as catro especies que se presentan neste grupo:

Glossobalunus minutus, especie do país, para a que xa se ten utilizado na **bibliografía zoolóxica galega** a denominación **cagulo pequeno**, característica -pequeno- tamén indicada no **nome científico** *-minutus-* e así mesmo chamado **noutras linguas**.

Para as outras tres especies, o **cagulo dourado** (*Balanoglossus aurantiacus*), o **cagulo carnoso** (*Balanoglossus carnosus*) e o **cagulo de Kowalevski** (*Saccoglossus kowalevskii*), os nomes correspóndense co **nome científico latino** e tamén **noutros idiomas** teñen estes mesmos modificadores.

Tratamento terminolóxico : Equinodermos

Traballouse nas seguintes liñas e cos seguintes criterios:

En primeiro lugar, aprofundouse no **acervo lingüístico galego**. A respecto dos invertebrados mariños deste, a lingua galega é bastante rica e dispomos dunha chea de nomes. Algúns deles son moi xenéricos (designan os animais dun grupo, que son parecidos), como **estrela do mar** (ou **estrelamar**), **ourizo do mar** ou **carallote**. Outros, sendo tamén xenéricos, aplicanse a un grupo máis reducido, como **gradicela**, se cadra máis usado para as especies da orde **Forcipulátidos** (familias **Asterídeos** e **Esticasterídeos**). E existen tamén vernáculos galegos totalmente específicos, como **gradicela da pedra** para *Asterias rubens*, **ourizo branco** e **ourizo do limpo** para *Echinus acutus*, **ourizo da pedra** para *Paracentrotus lividus* ou **ourizo bravo** para *Cidaris cidaris*.

Procurouse tamén na **bibliografía terminolóxica galega**, onde xa se teñen presentado denominacións como **estreiña** para *Asterias gibbosa*, **ourizo lira** para *Brissopsis lyrifera* ou **comátula** para as especies da orde **Comatulídeos**, que se recollen no presente documento.

Para algúns nomes recorreuse á **lusofonía**, seguíndomos o criterio recollido nas *Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego* (RAG e ILG) do ano 2004: "Para o arquecemento do léxico culto, nomeadamente no referido aos ámbitos científico e técnico, o portugués será considerado recurso fundamental, sempre que esta adopción non for contraria ás características estruturais do galego". Deste xeito incorporáronse algunas denominacións xenéricas para especies exóticas, como **bolacha da praia** para as da familia **Equinaracnídeos** ou **corrupio** para as da familia **Melítídeos**, tamén o nome xenérico **ofiúro**, e algunas denominacións específicas, como por exemplo **estrela do mar azul** para *Linckia laevigata*, **estrela de sete puntas** para *Luidia ciliaris*, **estrela de nove puntas** para *Luidia senegalensis* ou **ofiúro vermello** para *Ophioderma rubicundum*.

Un outro recurso foi considerar os **nomes científicos**, en latín, de modo paralelo ás denominacións desas especies de invertebrados noutras linguas. Así, por exemplo, nomes como **carallote rosado** para *Benthogone rosea*, **carallote de Lefèvre** para *Aslia lefevri*, **ofiúro fráxil** para *Ophiothrix fragilis*, **ofiúro de Greg** para *Amphiura griegi*, **gradicela rosada** para *Stichastrella rosea*, **estrela magnífica** para *Luidia magnifica* etc.

Para algunas especies relativamente coñecidas, utilizáronse **os mesmos nomes que, coincidentes, teñen en diversos idiomas**. Por exemplo, denominacións como **carallote xaponés** para *Apostichopus japonicus*; **carallote real** para *Stichopus regalis*, tamén indicado no nome científico *-regalis-*; **ofiúro anano** para *Amphipholis squamata*; **ofiúro verde** para *Ophiorachna incrassata*, **estrela do mar vermella** para *Echinaster sepositus*, **pataca do mar** para *Echinocardium cordatum* etc., que noutrous idiomas teñen estes mesmos nomes ou modificadores.

Descartouse algúun **castelanismo**, como por exemplo o nome ***tabaqueira** para *Cidaris cidaris* (do castelán *tabaquer*a), totalmente innecesario e mesmo indesezábel, desde o momento que o seu uso vai en detrimento da voz patrimonial galega **ourizo bravo**, ben caracterizadora desta especie e das da orde **Cidaroídeos**.

Tratamento terminolóxico : Cnidarios

Procurouse en primeiro lugar nos **nomes vernáculos galegos**. A lingua galega é rica no que atinxo aos nomes destes invertebrados mariños. Os dous nomes galegos máis xenéricos para este grupo son **coral** e **medusa**. O nome **augamar** (coa variante **aguamar**) vén sendo un sinónimo de **medusa**, e úsase habitualmente para as especies *Pelagia noctiluca* e *Rhizostoma pulmo*. Existen outras palabras sinónimas de **augamar**: **auga má**, **auga mala**, **auga viva** e **auga morta**. En moitas vilas galegas úsanse as formas con "auga": **aguamar**, **agua má**, **agua mala**, **agua viva** e **agua morta**. O plural de **augamar** é **augamares**, todo xunto; no entanto, o plural das outras é **augas más**, **augas malas**, **augas vivas** e **augas mortas** (por iso estas esribense como dúas palabras separadas). O mesmo cos plurais das formas con "auga": **aguamares**, pero **augas más**, **aguas malas**, **aguas vivas**, **aguas mortas**.

Hai en galego bastantes máis nomes para este grupo faunístico. Entre outros, **ramo do mar**, **ramallo do mar** e **sereal** (coa variante **sireal**) -quere dicir: lugar onde moran as sereas-, para *Eunicella verrucosa*, e tamén, en xeral, sinónimos do cultismo **gorgonia**. No grupo dos corais, o nome vernáculo **cirieira**, como xa o indica, designa de maneira xenérica especies con forma semellante á base onde se poñen os cirios, characteristicamente os xéneros *Balanophylla* e *Dendrophylla* (familia **Dendrofilídeos**). É tamén un vernáculo galego, por exemplo, o nome **apegón**, para *Actinia equina* e en xeral para as especies do xénero *Actinia*, que viría sendo sinónimo do cultismo **actinia**. Outros nomes galegos son moito más específicos, como **xureleira** ou **boleo de augamar**, entre outros, para a medusa *Pelagia noctiluca*, ou **veleiriño** para a medusa *Velella velella*.

Procurouse tamén na **bibliografía especializada en zooloxía en lingua galega** e na **bibliografía terminolóxica galega**, onde xa se teñen empregado, por exemplo, o nome xenérico **anémona** (ou **anemone**), **coral vermello** para *Corallium rubrum*, **augamar azul** para *Rhizostoma pulmo*, **carabela portuguesa** para *Physalia physalis* ou **cirieira amarela** para *Dendrophyllia cornigera*.

Para algúns nomes recorreuse á **lusofonía**, seguíndomos o criterio recollido nas *Normas ortográficas e morfológicas do idioma galego* (RAG e ILG) do ano 2004: "Para o arrequecemento do léxico culto, nomeadamente no referido aos ámbitos científico e técnico, o portugués será considerado recurso fundamental, sempre que esta adopción non for contraria ás características estruturais do galego". Deste xeito incorporáronse algúns nomes, como **medusa lúa** para *Aurelia aurita*, **coral pilar** para *Dendrogyra cylindrus*, **alcionario** para as especies do xénero *Alcyonium* ou **corais cerebro** para as especies da familia **Lobofilídeos** e da familia **Musídeos**, algúns deles de igual modo aplicados noutras linguas.

Para algunas especies relativamente coñecidas, utilizáronse **os mesmos nomes que, coincidentes, teñen en diversos idiomas**. Así, por exemplo, **medusa compás** para *Chrysaora hysoscella*, **medusa púrpura** para *Chrysaora colorata*, **vespa do mar** (ou **avespa do mar**) para *Chironex fleckeri*, **dalia do mar** para *Urticina felina*, **coral azul** para *Heliopora coerulea*, **corais cogumelo** para as especies da familia **Funxídeos**, **corais negros** para as especies da orde **Antipatarios** etc., que noutros idiomas teñen estes mesmos nomes ou modificadores.

Un outro recurso foi considerar os **nomes científicos**, en latín, de modo paralelo ás denominacións destes invertebrados noutras linguas. Así, nomes como **milépora** para as especies da familia **Mileporídeos**, **flabelo** -que significa abano grande de penas- para as especies do xénero **Flabellum**, **anémona glacial** para *Sideractis glacialis*, **lofelia** para *Lophelia pertusa* etc., algúns deles usados así mesmo noutras linguas.

Tratamento terminolóxico : Cordados

Para os invertebrados mariños deste grupo faunístico, existe en galego o nome xenérico **ascidia** (referido sempre ás especies da clase **Ascidíaceos**).

Para estes animais tamén se recorreu á **lusofonía**, seguíndomos o criterio recollido nas *Normas ortográficas e morfológicas do idioma galego* (RAG e ILG) do ano 2004: "Para o arrequecemento do léxico culto, nomeadamente no referido aos ámbitos científico e técnico, o portugués será considerado recurso fundamental, sempre que esta adopción non for contraria ás características estruturais do galego". Deste xeito incorporouse a denominación específica **ascidia violeta** para *Microcosmus vulgaris* (= *Microcosmus sulcatus*).

Para algunas denominacións consideráronse os **nomes científicos, en latín**. Así, nomes como **ascidia glabra** para *Aplidium glabrum*, **ascidia de Sabatier** para *Microcosmus sabatieri*, **ascidia chilena** para *Pyura chilensis* etc.

Para outras denominacións consideráronse **os nomes que, coincidentes, teñen en diversos idiomas**. Así, por exemplo, **ascidia estrela** para *Bryozoan schlosseri*, ou o nome xenérico **ciona** para as especies da familia **Cionídeos** (este tamén en correspondencia coa súa denominación científica).

Máis dun nome para unha especie

A lingua galega ten unha grandísima riqueza no que atinxe aos nomes dos invertebrados mariños, como loxicamente podemos esperar nun territorio con moitos quilómetros de costa, bañada por un mar e por un océano. Por iso ás veces hai máis dun nome para unha especie, que nalgún caso chega mesmo até doce nomes, como **bichoca, bichoco, coca da area, xorrón, miñocón, miñoca brava, mangón, sangrón, cagón, cagulo, escamol e tripa**, por exemplo, para *Arenicola marina*.

Todos os nomes achegados neste documento son correctos, pódese usar calquera deles. Recoméndase, porén, o primeiro nome como preferente. O seguinte –ou seguintes– aparecen marcados coa abreviatura **sin.**, que indica que son **sinónimos** do primeiro nome, que sería o principal, de acordo cos criterios da Chave. No exemplo dado, o preferente sería **bichoca**, por ser un dos más usados para esta especie –e non ser usado para miñocas do mar doutro xénero científico que non sexa *Arenaria*–, áinda que calquera dos nomes é válido, e dependería do contexto e do criterio de cada persoa usar un ou outro, ou facer referencia a máis dun deles.

Á procura do nome galego dun invertebrado mariño neste documento

Para consultarmos axiña o nome galego dunha esponxa, coral, medusa, estrelamar, ourizo, miñoca do mar ou outro invertebrado mariño destes grupos no que poidamos estar interesados:

Se sabemos o seu nome científico, unha boa opción é ter o recurso léxico descargado en **formato PDF e introducir no buscador do PDF o nome latino do xénero** dese invertebrado mariño, que é o primeiro dos que forman o seu nome científico. Ao clicarmos no xénero latino introducido no buscador, vannos aparecer onde é que está ese xénero no documento, destacándoo con algún tipo de sombreado. Se estamos na listaxe específica, o nome do xénero verémolo na esquerda da fila, e ao lado, no centro da fila, veremos o seu nome en galego, con letra más grande e azul.

Pode ser que atopemos varios invertebrados mariños co mesmo xénero latino: daquela hai que saber **o nome latino completo, o xénero e mais a especie**, para achar o nome galego do que nos interesa.

Outra opción é se coñecemos **o nome inglés dese invertebrado mariño**: podemos escribir ese nome no **buscador do PDF** e vannos ir aparecendo os nomes das esponxas, corais, medusas, estrelamares, ourizos do mar ou miñocas do mar... que teñan ese nome en inglés (á beira, no centro da fila, con letra más grande e azul, habemos atopar o seu nome en galego).

Por moitos e diversos motivos, non se inclúen os **nomes en castelán dos invertebrados mariños**. Para sabermos cal é a correspondencia entre o nome castelán dunha esponxa, coral, medusa, estrelamar, ourizo, miñoca do mar etc. e o nome galego, necesitamos coñecer **o nome científico**. Así, por exemplo, o holoturóideo que en castelán se chama *pepino de mar* ten o nome científico *Holothuria forskali*; se escribimos *Holothuria forskali* no **buscador do PDF** aparécenos o lugar do documento onde se encontra ese nome científico, e á beira, no centro da fila, atopamos o seu nome en galego: **carallote**.

Co **buscador do PDF** tamén podemos procurar o nome dunha **familia**. Así, por exemplo, se escribimos **Stichopodidae** (ou se escribimos **Esticopodídeos**), aparécenos o lugar do documento onde se encontra o nome desta familia: na **listaxe da clasificación taxonómica** (no inicio do documento) ou na **listaxe das especies** (no corpo propriamente do documento). Clicando outra vez no buscador, imos dun lugar para o outro.

Cómpre lembrarmos que neste recurso léxico non se inclúen os nomes de **moluscos e crustáceos** mariños, que son tratados en senllos documentos da Chave específicos para estes grupos faunísticos: **Os nomes galegos dos moluscos** e **Os nomes galegos dos crustáceos**.

Agradecemento

O equipo da Chave quere expresar o seu **agradecemento a todas as persoas** que a través da sección **contacte** do sitio web envían **comentarios, suxestións, puntualizacións...** a respecto dos contidos dos recursos léxicos sobre a fauna e a flora. Todas as opinións son lidas con atención e interese. Aínda que non todas son tidas en conta, algunas serven para puír ou enriquecer o xa publicado, e nalgún caso mesmo nos levaron a unha nova edición do documento. Moitas grazas, e animamos a todos os usuarios/as a continuar con esta retroalimentación positiva e construtiva.

Filo: Briozoarios ou Briozos (Bryozoa)

Clase: Ximnolematos (Gymnolaemata)

Orde: Queilstomatos ou Queilstomátidos (Cheilstomata ou Cheilstomatida)

Familia: Fidoloporídeos (Phidoloporidae) : rendas

Familia: Bitectiporídeos (Bitectiporidae) : rosa do mar

Filo: Poríferos (Porifera)

Clase: Demosponjas (Demospongiae) : esponjas

Orde: Dictiocerátidos (Dictyoceratida)

Familia: Esponxídeos (Spongidae) : pan amarelo, pan mouro, orella de elefante

Orde: Verónxidos (Verongida)

Familia: Aplisínidos (Aplysinidae) : esponxa áurea

Orde: Hadroméridos (Hadromerida)

Familia: Tetídeos (Tethyidae) : laranxa do mar

Familia: Clionaídeos (Clionaidae) : esponjas furadoras

Familia: Suberítideos (Suberitidae) : esponjas

Orde: Halicóndridos (Halichondrida)

Familia: Halicondrídeos (Halichondriidae) : miolo de pan, esponxa sanguínea

Orde: Tetractinélidos (Tetractinellida)

Familia: Teneídeos (Theneidae) : esponjas

Orde: Peciloscléridos (Poecilosclerida)

Familia: Cladorizídeos (Cladorhizidae) : esponjas

Orde: Polimástidos (Polymastiida)

Familia: Polimastídeos (Polymastiidae) : polimastias

Familia: Roselídeos (Rossellidae) : esponjas

Clase: Hexactinélidos (Hexactinellida) : esponjas de vidro

Orde: **Lisacínosídos (Lyssacinosida)**

Familia: **Roselídeos (Rossellidae) : esponjas de vidro**

Clase: Calcáreos (Calcarea) : esponjas calcáreas

Orde: **Leucosolénidos (Leucosolenida)**

Familia: **Grantídeos (Grantiidae) : esponjas calcáreas**

Filo: Anelídeos (Annelida)

Clase: Poliquetos (Polychaeta) : vermes poliquetos

Orde: Canalipalpados (Canalipalpata) : miñocas do mar

Familia: Sabelarídeos (Sabellariidae) : barroeiras

Familia: Sabelídeos (Sabellidae) : casulos (ou miñocas de tubo)

Familia: Siboglinídeos (Siboglinidae) : casulos (ou miñocas de tubo)

Familia: Serpulídeos (Serpulidae) : sérpulas, miñocas

Orde: Espiónidos (Spionida) : miñocas do mar

Familia: Espionídeos (Spionidae) : miñoca das ostras

Orde: Anfinómidos (Amphinomida) : miñocas do mar

Familia: Anfinomídeos (Amphinomidae) : verme de fogo

Orde: Capitélidos (Capitellida) : miñocas do mar

Familia: Arenicolídeos (Arenicolidae) : bichocas (ou cocas da area)

Orde: Terebelídos (Terebellida) : miñocas do mar

Familia: Terebelídeos (Terebellidae) : xorra

Familia: Alvinelídeos (Alvinellidae) : verme de Pompeia

Familia: Pectinarídeos (Pectinariidae) : miñocas trompeta

Orde: Filodócidos (Phyllodocida) : miñocas do mar

Familia: Nereidídeos (Nereididae) : serradelas

Familia: Filodocídeos (Phyllodocidae) : miñoca verde

Familia: Afrodítídeos (Aphroditidae) : rato do mar

Orde: Eunícidos (Eunicida) : miñocas do mar

Familia: Lumbrinerídeos (Lumbrineridae) : gabiáns

Familia: Eunicídeos (Eunicidae) : eunices

Familia: Onufídeos (Onuphidae) : casulos (ou miñocas de tubo)

Filo: Hemicordados (Hemichordata)

Clase: Enteropneustos (Enteropneusta) : vermes enteropneustos

Orde: Enteropneustos (Enteropneusta) : miñocas do mar

Familia: Pticoderídeos (Ptychoderidae) : cagulos

Familia: Harrimanídeos (Harrimaniidae) : cagulos

Filo: Equinodermos (Echinodermata)

Clase: Crinoides (ou Crinóideos) (Crinoidea) : lirios do mar

Orde: Comatulídeos (Comatulida) : comátulas

Familia: Antedonídeos (Antedonidae) : comátulas

Clase: Equinóideos (Echinoidea) : ourizos do mar, bolachas da praia, corrupios do mar

Orde: Clipeasteroídeos (Clypeasteroida) : bolachas da praia, corrupios do mar

Familia: Equináracnídeos (Echinarachniidae) : bolachas da praia

Familia: Clipeasterídeos (Clypeasteridae) : bolachas da praia

Familia: Dendrasterídeos (Dendrasteridae) : bolachas da praia

Familia: Melítideos (Mellitidae) : corrupios do mar

Orde: Cidaroídeos (Cidaroida)

Familia: Cidarídeos (Cidaridae) : ourizos bravos

Orde: Equinoídeos (Echinida)

Familia: Equinídeos (Echinidae) : ourizos do mar

Orde: Camarodontos (Camarodonta)

Familia: Toxopneustídeos (Toxopneustidae) : ourizos do mar

Familia: Parequinídeos (Parechinidae) : ourizos do mar

Orde: Espantogoídeos (Spatangoida) : ourizos corazón (ou corazóns do mar)

Familia: Brisídeos (Brissidae) : ourizo lira

Familia: Lovenídeos (Loveniidae) : pataca do mar

Familia: Espatanxídeos (Spatangidae) : ourizo púrpura

Clase: Holoturóideos (Holothuroidea) : carallotes (ou carallos do mar)

Orde: Dendroquirótidos (Dendrochirotida)

Familia: Cucumarídeos (Cucumariidae) : carallotes (ou carallos do mar)

Orde: Asidoquirótidos (Aspidochirotida)

Familia: Esticopodídeos (Stichopodidae) : carallotes (ou carallos do mar)

Orde: Elasipódidos (Elasipodida)

Familia: Letmogonídeos (Laetmogonidae) : carallotes (ou carallos do mar)

Clase: Asteróideos (Asteroidea) : estrelas do mar

Orde: Forcipulátidos (Forcipulatida)

Familia: Asterídeos (Asteriidae) : gradicelas (ou estrelas do mar)

Familia: Esticasterídeos (Stichasteridae) : gradicelas (ou estrelas do mar)

Orde: Valvátidos (Valvatida)

Familia: Asterinídeos (Asterinidae) : estreliñas

Familia: Ofidiasterídeos (Ophidiasteridae) : gradicelas (ou estrelas do mar)

Orde: Espinulósidos (Spinulosida)

Familia: Equinasterinídeos (Echinasteridae) : estrelas do mar

Orde: Paxilósidos (Paxillosida)

Familia: Astropectónídeos (Astropectinidae) : estrelas do mar

Familia: Luidídeos (Luidiidae) : estrelas do mar

Clase: Ofiuroides ou Ofiuróideos (Ophiuroidea) : ofiúros

Orde: Ofiúridos (Ophiurida)

Familia: Ofiodermátídeos (Ophiodermatidae) : ofiúros

Familia: Ofiurídeos (Ophiuridae) : ofiúros

Familia: Ofiotricídeos (Ophiothricidae) : ofiúros

Familia: Ofiocomídeos (Ophiocomidae) : ofiúros

Orde: Ofioscolécidos (Ophioscolecida)

Familia: Ofiohelídeos (Ophiohelidae) : ofiúros

Orde: Anfilepídidos (Amphilepidida)

Familia: Anfiurídeos (Amphiuridae) : ofiúros

Orde: Ofiactóideos (Ophiactoidea)

Familia: Ofiactídeos (Ophiactidae) : ofiúros

Filo: Cnidarios (Cnidaria)

Clase: Antozoarios (ou Antozoos) (Anthozoa) : antopólipos

Subclase: Octocoraliros (Octocorallia)

Orde: Alcionáceos (Alcyonacea) : corais moles

Familia: Alcionídeos (Alcyoniidae) : corais de coiro, sinularias, alcionarios, man do demo

Familia: Gorgonídeos (Gorgoniidae) : sereais (ou gorgonias)

Familia: Plexaurídeos (Plexauridae) : sereais (ou gorgonias)

Familia: Primnoídeos (Primnoidae) : sereais (ou gorgonias)

Familia: Acantogorxídeos (Acanthogorgiidae) : sereais (ou gorgonias)

Familia: Coralídeos (Coralliidae) : corais nobres

Familia: Isidídeos (Isididae) : corais bambú

Orde: Helioporáceos (Helioporacea) : corais moles

Familia: Helioporídeos (Helioporidae) : coral azul

Orde: Penatuláceos (Pennatulacea) : corais moles

Familia: Veretilídeos (Veretillidae) : carallo de rei

Subclase: Hexacoraliros (Hexacorallia)

Orde: Actiniarios (Actiniaria) : apegóns (ou actinias), anémonas do mar

Familia: Actinídeos (Actiniidae) : apegóns (ou actinias), anémonas, morango do mar

Familia: Sagartídeos (Sagartiidae) : anémonas

Familia: Haloclavídeos (Haloclavidae) : anémonas

Familia: Hormatídeos (Hormathiidae) : anémonas

Orde: Coralimorfarios (Corallimorpharia) : anémonas do mar

Familia: Coralimorfídeos (Corallimorphidae) : anémonas

Familia: Sideractinídeos (Sideractinidae) : anémonas

Orde: **Escleractíneos (Scleractinia)** : corais duros

Familia: **Funxídeos (Fungidae)** : corais cogumelo

Familia: **Dendrofilídeos (Dendrophylliidae)** : cirieiras

Familia: **Cariofilídeos (Caryophyllidae)** : caraveis do mar, corais, lofelia

Familia: **Meandrinídeos (Meandrinidae)** : coral pilar

Familia: **Lobofilídeos (Lobophyllidae)** : corais cerebro

Familia: **Musídeos (Mussidae)** : corais cerebro

Familia: **Merulídeos (Merulinidae)** : coral lúa

Familia: **Oculinídeos (Oculinidae)** : madréporas

Familia: **Flabelídeos (Flabellidae)** : flabelos

Orde: **Antipatarios (Antipatharia)** : corais duros

Familia: **Antipatídeos (Antipathidae)** : corais negros

Familia: **Esquizopatídeos (Schizopathidae)** : corais negros

Familia: **Cladopatídeos (Cladopathidae)** : corais negros

Familia: **Leiopatídeos (Leiopathidae)** : corais negros

Clase: Hidrozoarios (ou Hidrozoos) (Hydrozoa) : hidropólips, hidromedusas

Orde: Antoatecados ou Antomedusas (Anthoathecata ou Anthomedusae)

Familia: Porpitídeos (Porpitidae) : veleiriño

Familia: Mileporídeos (Milleporidae) : miléporas (ou falsos corais)

Orde: Sifonóforos (Siphonophora)

Familia: Fisalídeos (Physaliidae) : carabela portuguesa

Orde: Leptotecados (Leptothecata)

Familia: Aglaofenídeos (Aglaopheniidae) : penas

Clase: Cubozoarios (ou Cubozos) (Cubozoa) : cubomedusas

Orde: Quirodrópidos (Chirodropida)

Familia: Quirodripídeos (Chirodropidae) : vespa do mar

Clase: Escifozoarios (ou Escifozos) (Scyphozoa) : medusas verdadeiras

Orde: Semeostomas (Semaestomeae)

Familia: Pelaxídeos (Pelagiidae) : xureleira, medusas

Familia: Ulmarídeos (Ulmaridae) : medusas lúa

Orde: Rizostomas (Rhizostomeae)

Familia: Rizostomatídeos (Rhizostomatidae) : augamares

Filo: Cordados (Chordata)

Clase: Ascidiáceos (Asciidae) : ascidias

Orde: Flebobranquios (Phlebobranchia)

Familia: Ascidídeos (Asciidae) : ascidias

Familia: Cionídeos (Cionidae) : cionas

Orde: Aplousobranquios (Aplousobranchia)

Familia: Clavelinídeos (Clavelinidae) : ascidias

Familia: Policlinídeos (Polyclinidae) : ascidias

Orde: Estolidobranquios (Stolidobranchia)

Familia: Piurídeos (Pyuridae) : ascidias

Familia: Estielídeos (Styelidae) : ascidias

Filo: Briozoarios ou Briozos (Bryozoa)

Clase: Ximnolematos (Gymnolaemata)

especie galega

Orde: Queilostomatos ou Queilostomátidos (Cheilostomata ou Cheilostomatida)

Familia: Fidoloporídeos (Phidoloporidae) : rendas

<i>Reteporella</i> spp. (= <i>Sertella</i> spp.)	rendas	lace corals
<i>Reteporella grimaldii</i> (= <i>Sertella grimaldii</i>)	renda de Neptuno	Neptune's lace

Familia: Bitectiporídeos (Bitectiporidae) : rosa do mar

<i>Pentapora foliacea</i>	rosa do mar	rose coral
---------------------------	-------------	------------

Filo: Poríferos (Porifera)

Clase: Demosponjas (Demospongiae) : esponjas

especie galega

Orde: Dictiocerátidos (Dictyoceratida)		
Familia: Esponxídeos (Spongiidae) : pan amarelo, pan mouro, orella de elefante		
<i>Spongia barbara</i>	pan amarelo	yellow sponge
<i>Spongia officinalis</i>	pan mouro sin.: pan de lagosta	bath sponge Greek bathing sponge
<i>Spongia (Spongia) lamella</i> (= <i>Spongia lamella</i>) (= <i>Euspongia officinalis</i> var. <i>lamella</i>)	orella de elefante	elephant ear

Orde: Verónxidos (Verongida)

Familia: Aplisinidos (Aplysinidae) : esponxa áurea

<i>Aplysinia aerophoba</i> (= <i>Verongia aerophoba</i>)	esponxa áurea	golden sponge
--	---------------	---------------

Orde: Hadroméridos (Hadromerida)

Familia: Tetídeos (Tethyidae) : laranxa do mar

Tethya aurantium

laranxa do mar

golf ball sponge
orange puffball sponge

Familia: Clionaídeos (Clionaidae) : esponjas furadoras

Cliona celata

esponxa furadora xofrada

pumpkin colored sponge
yellow boring sponge
red boring sponge
boring sulphur sponge
sulphur sponge*Cliona californiana*

esponxa furadora da California

California boring horny sponge
yellow boring sponge

Familia: Suberítideos (Suberitidae) : esponjas

*Suberites domuncula*esponxa do ermitán
var.: esponxa do ermitao

hermit crab sponge

Orde: Halicónridos (Halichondrida)

Familia: Halicondrídeos (Halichondriidae) : miolo de pan, esponxa sanguínea

*Halichondria panicea*miolo de pan
sin.: esponxa miolo de pan

breadcrumb sponge

Hymeniacidon perlevis
(=*Hymeniacidon sanguinea*)

esponxa sanguínea

Orde: Tetractinélidos (Tetractinellida)

Familia: Teneídeos (Theneidae) : esponjas

Thenea muricata

(no Banco de Galiza)

esponxa muricada

mulberry horny sponge

Orde: Pecilosclerídidos (Poecilosclerida)

Familia: Cladorizídeos (Cladorhizidae) : esponjas

Chondrocladia lyra

esponxa lira

lyre sponge
harp orange*Chondrocladia robertballardi*

(no Banco de Galiza)

esponxa de Robert Ballard

Orde: Polimástidos (Polymastiida)

Familia: Polimastídeos (Polymastiidae) : polimastias

Polymastia aurantia

polimastia áurea

Polymastia fusca

polimastia fusca

Polymastia hirsuta

polimastia hirsuta

Polymastia mamillaris

polimastia mamaril

Polymastia penicillus

polimastia penicilo

Clase: Hexactinélidos (Hexactinellida) : esponjas de vidro

especie galega

Orde: Lisacínóidos (Lyssacinosida)

Familia: Roselídeos (Rossellidae) : esponjas de vidro

Asconema setubalense

(no Banco de Galiza)

exponxa de Setúbal

Clase: Calcáreos (Calcarea) : esponjas calcáreas

Orde: Leucosolénidos (Leucosolenida)

Familia: Grantídeos (Grantiidae) : esponjas calcáreas

Grantia compressa

saqueta

compressed purse sponge
purse sponge
flattened sac sponge

Filo: Anelídeos (Annelida)

Clase: Poliquetos (Polychaeta) : vermes poliquetos

especie galega

Orde: Canalipalpados (Canalipalpata) : miñocas do mar		
Familia: Sabelídeos (Sabellidae) : barroeiras		
<i>Sabellaria alcocki</i>	barroeira de Alcock	
<i>Sabellaria alveolata</i>	barroeira (ou barroeira común)	honeycomb worm
<i>Sabellaria spinulosa</i>	barroeira espinulosa	Ross worm

Familia: Sabelídeos (Sabellidae) : casulos (ou miñocas de tubo)		
<i>Myxicola infundibulum</i>	casulo de funil	bristle worm eye lash worm slime tube worm slime-tube worm slime worm slime fan worm sabellid slime worm sand fan worm cylindrical sandfanworm
<i>Sabella pavonina</i>	casulo pavón	peacock worm
<i>Sabella spallanzanii</i> (= <i>Sabella penicillius</i>) (= <i>Spirographis spallanzanii</i>)	casulo de Spallanzani	Mediterranean fanworm feather duster worm European fan worm pencil worm spiral tube-worm

Familia: Siboglinídeos (Siboglinidae) : casulos (ou miñocas de tubo)		
<i>Lamellibranchia barhami</i>	casulo de Barham	
<i>Lamellibranchia luymesii</i>	casulo do Luymes	
<i>Riftia pachyptila</i>	casulo xigante	giant tube worm

Familia: Serpulídeos (Serpulidae) : sérpulas, miñocas

<i>Serpula vermicularis</i>	sérpula vermella	plume worm red tube worm calcareous tubeworm fan worm
<i>Serpula concharum</i>	sérpula das conchas var.: sérpula das cunchas	coral worm sagebrush tube worm
<i>Salmacina dysteri</i> (= <i>Protula dysteri</i>)	miñoca de Dyster	
<i>Spirobranchus giganteus</i>	miñoca da árbore de Nadal	Christmas tree worm
<i>Spirobranchus lamarckii</i> (= <i>Potamoceros lamarckii</i>) (= <i>Potamoceros lamarckii</i>)	miñoca de Lamarck	
<i>Spirobranchus triqueter</i> (= <i>Potamoceros triqueter</i>)	miñoca das rochas	

Orde: Espiónidos (Spionida) : miñocas do mar

Familia: Espionídeos (Spionidae) : miñoca das ostras

<i>Polydora ciliata</i>	miñoca das ostras	bristleworm
-------------------------	--------------------------	-------------

Orde: Anfinómidos (Amphinomida) : miñocas do mar

Familia: Anfinomídeos (Amphinomidae) : verme de fogo

<i>Hermodice carunculata</i>	verme de fogo	bearded fireworm
------------------------------	----------------------	------------------

Orde: Capitélidos (Capitellida) : miñocas do mar

Familia: Arenicolídeos (Arenicolidae) : bichocas (ou cucas da area)

<i>Abarenicola pusilla</i>	bichoca pequena	
<i>Abarenicola pacifica</i>	bichoca do Pacífico	Pacific lugworm
<i>Abarenicola cristata</i>	bichoca americana	lugworm southern lugworm
<i>Arenicola defodiens</i>	bichoca negra	black lug black lugworm
<i>Arenicola marina</i>	bichoca sin.: bichoco sin.: coca da area sin.: miñocón sin.: mangón sin.: sangrón sin.: xorró sin.: cagón sin.: cagulo sin.: miñoca brava sin.: escamol sin.: tripa	lugworm sandworm blow lug common lug

Orde: Terebelídos (Terebellida) : miñocas do mar

Familia: Terebelídeos (Terebellidae) : xorra

<i>Lanice conchilega</i>	xorra sin.: tripa	sand mason worm
--------------------------	-----------------------------	-----------------

Familia: Alvineídeos (Alvinellidae) : verme de Pompeia

<i>Alvinella pompejana</i>	verme de Pompeia	Pompeii worm
----------------------------	-------------------------	--------------

Familia: Pectinarídeos (Pectinariidae) : miñocas trompeta

<i>Lagis koreni</i> (= <i>Pectinaria koreni</i>)	miñoca trompeta (ou miñoca trompeta común)	trumpet worm
--	--	--------------

Orde: Filodócidos (Phyllodocida) : miñocas do mar

Familia: Nereidídeos (Nereididae) : serradelas

<i>Alitta</i> spp. <i>Hediste</i> spp. <i>Nereis</i> spp. <i>Perinereis</i> spp.	serradelas var.: sarradelas sin.: serradas var.: senradas	ragworms
<i>Hediste diversicolor</i> (= <i>Nereis diversicolor</i>)	serradela da barra sin.: miñoca da barra sin.: miñoca da lama sin.: miñoca cocona sin.: papona sin.: xorra brava sin.: xorró sin.: isca do lodo	estuary ragworm
<i>Neanthes fucata</i> (= <i>Nereis fucata</i>)	serradela pintada	
<i>Perinereis cultrifera</i> (= <i>Perineis cultrifera</i>)	serradela (ou serradela común)	common ragworm
<i>Perinereis marionii</i>	serradela de Marion	

Familia: Filodócideos (Phyllodocidae) : miñoca verde

<i>Eulalia viridis</i>	miñoca verde	green worm green leaf worm
------------------------	---------------------	-------------------------------

Familia: Afrodítideos (Aphroditidae) : rato do mar

<i>Aphrodita aculeata</i>	rato do mar	sea mouse
---------------------------	--------------------	-----------

Orde: **Eunícidos (Eunicida)** : miñocas do mar

Familia: **Lumbrinerídeos (Lumbrineridae)** : gabiáns

<i>Hilbigneris gracilis</i> (= <i>Lumbrineris gracilis</i>)	gabián fino	
<i>Lumbrineris coccinea</i>	gabián coccíneo	
<i>Lumbrineris latreili</i>	gabián de Latreille	
<i>Scoletoma fragilis</i> (= <i>Lumbrineris fragilis</i>)	gabián fráxil	
<i>Scoletoma funchalensis</i> (= <i>Lumbrineris funchalensis</i>)	gabián de Funchal	
<i>Scoletoma impatiens</i> (= <i>Lumbrineris impatiens</i>)	gabián (ou gabián común) sin.: engado vermello	
<i>Ninoe armoricana</i>	gabián armoricano	

Familia: **Eunicídeos (Eunicidae)** : eunices

<i>Eunice aphroditois</i> (= <i>Eunice gigantea</i>)	eunice xigante	Bobbit worm
<i>Eunice antennata</i>	eunice de antenas	
<i>Eunice galica</i>	eunice gala	
<i>Eunice harassii</i>	eunice de Harass	
<i>Eunice hispanica</i>	eunice hispánica	
<i>Eunice vittata</i> (= <i>Eunice pellucida</i>)	eunice pelúcida	
<i>Lysidice collaris</i>	eunice de colar	
<i>Lysidice ninetta</i>	eunice de anel	
<i>Lysicide unicornis</i> (= <i>Nematonereis unicornis</i>)	eunice unicorn	
<i>Morphysa sanguinea</i>	eunice de sangue	
<i>Paucibranchia belli</i> (= <i>Morphysa belli</i>)	eunice de Bell	

especie galega

Familia: Onufídeos (Onuphidae) : casulos (ou miñocas de tubo)		
<i>Aponuphis bilineata</i> (= <i>Hyalinoecia bilineata</i>)	casulo de dúas liñas	
<i>Diopatra cuprea</i>	casulo acobreado	plumed worm decorator worm
<i>Diopatra neapolitana</i>	casulo (ou casulo común)	
<i>Nothria conchylega</i> (= <i>Nothria conchyphila</i>) (= <i>Onuphis conchylega</i>) (= <i>Onuphis eschrichtii</i>)	casulo de Eschricht	
<i>Onuphis eremita</i>	casulo eremita	

Filo: Hemicordados (Hemichordata)

Clase: Enteropneustos (Enteropneusta) : vermes enteropneustos

especie galega

Orde: Enteropneustos (Enteropneusta) : miñocas do mar

Familia: Pticoderídeos (Ptychoderidae) : cagulos

<i>Balanoglossus aurantiacus</i>	cagulo dourado	golden acorn worm
<i>Balanoglossus carnosus</i>	cagulo carnoso	fleshy acorn worm
<i>Glossobalanus minutus</i>	cagulo pequeno	lesser acorn worm

Familia: Harrimanídeos (Harrimaniidae) : cagulos

<i>Saccoglossus kowalevskii</i>	cagulo de Kowalevski	Kawalevski's acorn worm
---------------------------------	----------------------	-------------------------

Filo: Equinodermos (Echinodermata)

Clase: Crinoides (ou Crinóideos) (Crinoidea) : lirios do mar

especie galega

Orde: Comatulídeos (Comatulida) : comátulas		
Familia: Antedonídeos (Antedonidae) : comátulas		
<i>Antedon bifida</i>	comátula do Atlántico	rosy feather star
<i>Antedon mediterranea</i>	comátula do Mediterráneo	Mediterranean feather star

Clase: Equinóideos (Echinoidea) : ourizos do mar, bolachas da praia, corrupios do mar

especie galega

Orde: Clipeasteroídeos (Clypeasteroida) : bolachas da praia, corrupios do mar

Familia: Equinaracnídeos (Echinorachniidae) : bolachas da praia

<i>Echinorachnus</i> spp.	bolachas da praia	sand dollars
<i>Echinorachnus parma</i>	bolacha da praia común	common sand dollar
<i>Echinorachnus asiaticus</i>	bolacha da praia asiática	

Familia: Clipeasterídeos (Clypeasteridae) : bolachas da praia

Clypeaster reticulatus bolacha da praia reticulada reticulated sea biscuit

Familia: Dendrasterídeos (Dendrasteridae) : bolachas da praia

Dendraster excentricus bolacha da praia excéntrica eccentric sand dollar
western sand dollar
Pacific sand dollar
sea-cake
biscuit-urchin

Familia: Melítídeos (Mellitidae) : corrupios do mar

<i>Leodiaa</i> spp. <i>Mellita</i> spp.	corrupios do mar	keyhole sand dollars
<i>Leodia sexiesperforata</i>	corrupio de seis buratos	six-holed keyhole urchin
<i>Mellita quinquiesperforata</i>	corrupio de cinco buratos	five-holed keyhole urchin five-hole sand dollar

Orde: Cidaroídeos (Cidaroida)

Familia: Cidarídeos (Cidaridae) : ourizos bravos

<i>Cidaris cidaris</i> (= <i>Cidaris papillata</i>) (= <i>Dorocidaris papillata</i>)	ourizo bravo (ou ourizo bravo común)	long-spine slate pen sea urchin
<i>Stylocidaris affinis</i>	ourizo bravo vermello	red lance urchin
<i>Phyllacanthus imperialis</i> (= <i>Cidaris imperialis</i>)	ourizo bravo imperial	imperial lance urchin imperial sea urchin land mine sea urchin

Orde: Equinoturioídeos (Echinothurioida)

Familia: Equinoturídeos (Echinothuriidae) : ourizos

<i>Araeosoma fenestratum</i> <small>(no Banco de Galiza)</small>	ourizo fenestrado	
---	--------------------------	--

Orde: Equinoídeos (Echinoida)

Familia: Equinídeos (Echinidae) : ourizos do mar

<i>Gracilechinus acutus</i> (= <i>Echinus acutus</i>)	ourizo branco sin.: ourizo do limpo	white sea urchin
<i>Echinus esculentus</i>	ourizo comestíbel var.: ourizo comestible sin.: ourizo do mar comestíbel	edible sea urchin European edible sea urchin common sea urchin

Orde: **Camarodontos** (Camarodontida)Familia: **Toxopneustídeos** (Toxopneustidae) : ourizos do mar

<i>Sphaerechinus granularis</i>	ourizo violeta sin.: ourizo do mar violeta	purple sea urchin
---------------------------------	---	-------------------

Familia: **Parequinídeos** (Parechinidae) : ourizos do mar

<i>Paracentrotus lividus</i>	ourizo da pedra sin.: ourizo do mar común	purple sea urchin rock sea urchin
<i>Loxechinus albus</i>	ourizo chileno sin.: ourizo do mar chileno	Chilean sea urchin

Orde: **Espatangoídeos** (Spatangoida) : ourizos corazón (ou corazóns do mar)Familia: **Brisídeos** (Brissidae) : ourizo lira

<i>Brissopsis lyrifera</i>	ourizo lira sin.: ourizo corazón lira	lyre heart-urchin
----------------------------	--	-------------------

Familia: **Lovenídeos** (Loveniidae) : pataca do mar

<i>Echinocardium cordatum</i>	pataca do mar sin.: ourizo corazón pequeno	sea potato
-------------------------------	---	------------

Familia: **Espatanxídeos** (Spatangidae) : ourizo púrpura

<i>Spatangus purpureus</i>	ourizo púrpura sin.: ourizo corazón púrpura	purple heart-urchin
----------------------------	--	---------------------

Clase: Holoturóideos (Holothuroidea) : carallotes (ou carallos do mar)

especie galega

Orde: Dendroquirótidos (Dendrochirotida)

Familia: Cucumáreos (Cucumariidae) : carallotes (ou carallos do mar)

<i>Aslia lefevrei</i> (=Cucumaria lefevrei) (=Cucumaria normani) (=Semperia lefevrei)	carallote de Lefèvre	brown sea-cucumber brown sea cucumber climbing sea cucumber
<i>Holothuria (Panningothuria) forskali</i> (=Holothuria forskali)	carallote (ou carallote común) sin.: carallo do mar sin.: pixote sin.: pixolo sin.: pixo sin.: pixa sin.: pan do demo sin.: lesma	black sea-cucumber black sea cucumber cotton-spinner
<i>Holothuria (Roweothuria) poli</i> (=Holothuria poli)	carallote pintarado	white-spine sea-cucumber white spot cucumber
<i>Holothuria (Holothuria) tubulosa</i> (=Holothuria tubulosa)	carallote tubuloso	tubular sea cucumber
<i>Ocnus placni</i> (=Holothuria brunneus)	carallote de Planco	brown sea-cucumber

Orde: Asridoquirótidos (Aspidochirotida)

Familia: Esticopodídeos (Stichopodidae) : carallotes (ou carallos do mar)

<i>Stichopus regalis</i> (=Parastichopus regalis)	carallote real	bilind sea cucumber royal sea cucumber royal cucumber
<i>Apostichopus japonicus</i>	carallote xaponés	Japanese spiky sea cucumber Japanese sea cucumber

especie galega

Orde: **Elasipódidos (Elasipodida)**

Familia: **Lemogonídeos (Laetmogonidae) : carallotes (ou carallos do mar)**

Benthogone rosea

(no Banco de Galiza)

carallote rosado

Clase: Asteróideos (Asteroidea) : estrelas do mar

especie galega

Orde: Forcipulátidos (Forcipulatida)

Familia: Asterídeos (Asteriidae) : gradicelas (ou estrelas do mar)

<i>Asterias rubens</i>	gradicela da pedra sin.: tallanta sin.: rapaconas sin.: cercella sin.: pólbera macha sin.: nai do polbo sin.: estrela do mar común	common sea star common starfish
<i>Marthasterias glacialis</i>	gradicela de espiños sin.: estrela do mar de espiños	spiny starfish

Familia: Esticasterídeos (Stichasteridae) : gradicelas (ou estrelas do mar)

<i>Stichastrella rosea</i>	gradicela rosada sin.: estrela do mar rosada	rosy starfish
----------------------------	--	---------------

Orde: Valvátidos (Valvatida)

Familia: Asterinídeos (Asterinidae) : estreliñas

<i>Asterina gibbosa</i>	estreliña de altura	starlet cushion star
<i>Patiria miniata</i> (= <i>Asterina miniata</i>)	estreliña morcego	bat star webbed star broad-disk star

Familia: Ofidiasterídeos (Ophidiasteridae) : gradicelas (ou estrelas do mar)

<i>Linckia laevigata</i>	gradicela azul sin.: estrela do mar azul	blue sea star
--------------------------	--	---------------

Orde: Espinulósidos (Spinulosida)

Familia: Equinasterinídeos (Echinasteridae) : estrelas do mar

<i>Echinaster sepositus</i>	estrela do mar vermelha sin.: estrela vermelha sin.: estrela do mar roiba sin.: estrela roiba	red Mediterranean sea star red starfish
-----------------------------	---	--

Orde: Paxilósidos (Paxillosida)

Familia: Astropectinídeos (Astropectinidae) : estrelas do mar

<i>Astropecten aranciacus</i>	estrela escavadora sin.: estrela do mar escavadora	red comb star ochre hackled starfish
<i>Astropecten irregularis</i>	estrela da area sin.: estrela do mar da area	sand sea star

Familia: Luidídeos (Luidiidae) : estrelas do mar

<i>Luidia australis</i> (= <i>Luidia maculata</i>)	estrela maculada sin.: estrela do mar maculada	southern sand star
<i>Luidia ciliaris</i> (= <i>Asterias ciliaris</i>)	estrela de sete puntas sin.: estrela do mar de sete puntas	seven-armed sea star
<i>Luidia magnifica</i>	estrela magnífica sin.: estrela do mar magnífica	magnificent star
<i>Luidia sarsi</i> (= <i>Luidia sarsi</i>)	estrela de Sars sin.: estrela do mar de Sars	
<i>Luidia senegalensis</i> (= <i>Asterias senegalensis</i>)	estrela de nove puntas sin.: estrela do mar de nove puntas	nine-armed sea star

Clase: Ofiuroideos ou Ofiuroides (Ophiuroidea) : ofiúros

especie galega

Orde: Ofiuroides (Ophiurida)

Familia: Ofiodermatídeos (Ophiodermatidae) : ofiúros

<i>Ophioderma longicauda</i> (= <i>Ophioderma longicaudum</i>)	ofiúro castaño sin.: araña do mar sin.: bruxa	brown brittle star
<i>Ophioderma rubicundum</i>	ofiúro vermello	ruby brittle star
<i>Ophiarachna incrassata</i>	ofiúro verde	green brittle star

Familia: Ofiuroides (Ophiuridae) : ofiúros

<i>Ophiura albida</i>	ofiúro esbranquizado	serpent's table brittle star
<i>Ophiura (Dictenophiura) carnea</i> (= <i>Ophiura carnea</i>)	ofiúro cárneo	
<i>Ophiura ophiura</i>	ofiúro común	serpent brittle star

Familia: Ofiotricídeos (Ophiothricidae) : ofiúros

<i>Ophiothrix fragilis</i>	ofiúro fráxil	hairy brittle star common brittle star
<i>Ophiothrix angulata</i> (= <i>Ophiothrix hispida</i>)	ofiúro angular	angular brittle star

Familia: Oficomídeos (Ophiocomidae) : ofiúros

<i>Ophiocomina nigra</i>	ofiúro negro	black brittle star black serpent star
--------------------------	--------------	--

especie galega

Orde: **Ofioscolécidos** (Ophioscolecida)

Familia: **Ofiohelídeos** (Ophiohelidae) : ofiúros

Ophiomyces grandis

ofiúro grande

Orde: **Anfilepídidos** (Amphilepidida)

Familia: **Anfiurídeos** (Amphiuridae) : ofiúros

<i>Acrocnida brachiatia</i>	ofiúro escavador	sand burrowing brittle star
<i>Amphipholis squamata</i>	ofiúro anano	brooding snake star dwarf brittle star
<i>Amphiura chiajei</i>	ofiúro de Chiaje	
<i>Amphiura filiformis</i>	ofiúro filiforme	
<i>Amphiura (Amphiura) grandisquama</i> (= <i>Amphiura grandisquama</i>)	ofiúro escamudo	
<i>Amphiura griegi</i>	ofiúro de Grieg	

Orde: **Ofiactóideos** (Ophiactoidea)

Familia: **Ofiactídeos** (Ophiactidae) : ofiúros

Ophiactis abyssicola

ofiúro abisal

Filo: Cnidarios (Cnidaria)

Clase: Antozoarios (ou Antozoos) (Anthozoa) : antopólipos

Subclase: Octocoralios (Octocorallia)

especie galega

Orde: Alcionáceos (Alcyonacea) : corais moles

Familia: Alcionídeos (Alcyoniidae) : corais de coiro, sinularias, alcionarios, man do demo

<i>Sarcophyton</i> spp.	corais de coiro	leather corals
<i>Sarcophyton elegans</i>	coral de coiro elegante	elegant leather coral yellow leather coral
<i>Sarcophyton glaucum</i>	coral de coiro glauco	rough leather coral common toadstool leather coral
<i>Sarcophyton tenuispiculatum</i>	coral de coiro amarelo	yellow toadstool leather coral
<i>Sinularia dura</i>	sinularia couve	cabbage leather coral
<i>Sinularia flexibilis</i>	sinularia flexível var.: sinularia flexible	flexible leather coral
<i>Alcyonium acaule</i>	alcionario do Mediterráneo	Mediterranean sea-finger
<i>Alcyonium coralloides</i>	alcionario coraloidé	false coral
<i>Alcyonium digitatum</i>	alcionario común sin.: man de morto	dead man's fingers
<i>Alcyonium glomeratum</i>	alcionario vermello	red sea fingers
<i>Alcyonium fauri</i>	alcionario púrpura	purple soft coral
<i>Alcyonium palmatum</i>	alcionario palmado sin.: man de morto	red man's fingers
<i>Alcyonium manusdiaboli</i>	man do demo sin.: alcionario man do demo	devil's hand

Familia: Gorgonídeos (Gorgoniidae) : sereais (ou gorgonias)

<i>Eunicella verrucosa</i>	sereal (ou sereal común) sin.: ramo do mar var.: ramo de mar sin.: ramallo do mar sin.: carroucha do mar sin.: flor do mar sin.: castizal sin.: coral rosado sin.: coral branco	broad sea fan pink sea fan warty gorgonian
<i>Gorgia flabellum</i>	sereal de Venus	Venus sea fan Venus's fan Venus fan common sea fan West Indian sea fan purple gorgonian seafan
<i>Leptogorgia sarmentosa</i> (= <i>Leptogorgia lusitanica</i>)	sereal encarnado	

Familia: Plexaurídeos (Plexauridae) : sereais (ou gorgonias)

<i>Swiftia kofoidi</i>	sereal vermello	red sea fan
<i>Swiftia rosea</i> (= <i>Stenogorgia rosea</i>) <small>(no Banco de Galiza)</small>	sereal rosado	zigzag coral
<i>Swiftia pallida</i> (= <i>Swiftia rosea pallida</i>)	sereal pálido	northern sea fan

Familia: Primnoídeos (Primnoidae) : sereais (ou gorgonias)

<i>Narella bellissima</i> <small>(no Banco de Galiza)</small>	sereal belísimo	
--	------------------------	--

Familia: Acantogorxídeos (Acanthogorgiidae) : sereais (ou gorgonias)

<i>Acanthogorgia armata</i>	sereal armado	
-----------------------------	----------------------	--

Familia: Coralídeos (Coraliidae) : corais nobres

<i>Corallium</i> spp.	corais nobres	precious corals red corals
<i>Corallium bayeri</i> <small>(no Banco de Galiza)</small>	coral de Bayer	
<i>Corallium maderense</i>	coral da Madeira	
<i>Corallium rubrum</i>	coral vermello	red coral
<i>Corallium tricolor</i>	coral tricolor	

Familia: Isidídeos (Isididae) : corais bambú

<i>Acanella</i> spp.	corais bambú	bamboo corals
<i>Acanella arbuscula</i> <small>(no Banco de Galiza)</small>	coral bambú <small>(ou coral bambú común)</small>	

Orde: Helioporáceos (Helioporacea) : corais moles**Familia: Helioporídeos (Helioporidae) : coral azul**

<i>Heliopora coerulea</i>	coral azul	blue coral
---------------------------	------------	------------

Orde: Penatuláceos (Pennatulacea) : corais moles**Familia: Veretilídeos (Veretillidae) : carallo de rei**

<i>Veretillum cynomorium</i>	carallo de rei sin.: picha sin.: pixote sin.: cenoira do mar	finger shaped sea pen
------------------------------	---	-----------------------

Subclase: Hexacoraliros (Hexacorallia)

especie galega

Orde: Actiniarios (Actiniaria) : apegóns (ou actinias), anémonas do mar

Familia: Actinídeos (Actiniidae) : apegóns (ou actinias), anémonas, morango do mar, dalia do mar

<i>Actinia equina</i>	apegón común sin.: dormiñenta sin.: bruxa sin.: chupón sin.: teta da pedra sin.: cona de vella sin.: perrecha sin.: mexón sin.: mexacán sin.: estruga do mar sin.: ortiga do mar sin.: tomate do mar	beadlet anemone (UK) plum anemone (South Africa)
<i>Actinia striata</i>	apegón estriado	
<i>Actinia bermudensis</i>	apegón das Bermudas	red anemone maroon anemone stinging anemone
<i>Actinia fragacea</i>	morango do mar	strawbberry anemone
<i>Urticina felina</i>	dalia do mar	dahlia anemone
<i>Aulactinia verrucosa</i> (= <i>Bunodactis verrucosa</i>)	anémona verrugosa var.: anemone verrugosa	gem anemone
<i>Anemonia viridis</i>	anémona común var.: anemone común sin.: estruga do mar sin.: ortiga do mar	snakelocks anemone opelet anemone
<i>Anemonia sulcata</i>	anémona do Mediterráneo var.: anemone do Mediterráneo	Mediterranean snakelocks anemone snakelocks anemone
<i>Anthopleura ballii</i>	anémona de Ball var.: anemone de Ball	red speckled anemone
<i>Anthopleura thallia</i>	anémona glauca var.: anemone glauca	glaucous pimplet
<i>Anthopleura xanthogrammica</i>	anémona verde xigante var.: anemone verde xigante	giant green anemone green anemone green surf anemone

Familia: Sagartídeos (Sagartiidae) : anémonas

<i>Actinothoe sphyrodeta</i>	anémona margarida var.: anemone margarida	sandalled anemone
------------------------------	---	-------------------

Familia: Haloclavídeos (Haloclavidae) : anémonas

*Anemonactis mazeli*anémona de Mazel
var.: anemone de Mazel

burrowing sea anemone

Familia: Hormatídeos (Hormathiidae) : anémonas

*Calliactis parasitica*anémona do ermitán
var.: anemone do ermitán

parasitic anemone

Orde: Coralimorfarios (Corallimorpharia) : anémona do mar

Familia: Coralimorfídeos (Corallimorphidae) : anémonas

*Corynactis viridis*anémona xoia
var.: anemone xoia

jewel anemone

Familia: Sideractinídeos (Sideractinidae) : anémonas

Sideractis glacialis

(no Banco de Galiza)

anémona glacial
var.: anemone glacial

Orde: Escleractíneos (Scleractinia) : corais duros

Familia: Funxídeos (Fungidae) : corais cogumelo

<i>Lobactis</i> spp. <i>Fungia</i> spp.	corais cogumelo var.: corais cogomelo	mushroom corals
--	---	-----------------

Familia: Dendrofilídeos (Dendrophylliidae) : cirieiras

<i>Astroides calyculus</i>	cirieira estrelada	star coral
<i>Balanophyllia bonaespei</i>	cirieira do Cabo	cup coral small cup coral
<i>Balanophyllia elegans</i>	cirieira elegante	orange coral orange cup coral
<i>Balanophyllia europaea</i>	cirieira solitaria	scarlet coral pig-tooth coral
<i>Balanophyllia regia</i>	cirieira rexia sin.: cirieira alaranxada	scarlet and gold star-coral
<i>Dendrophyllia cornigera</i>	cirieira amarela	yellow coral
<i>Dendrophyllia ramea</i>	cirieira laranxa	orange coral orange hard coral

Familia: Cariofilídeos (Caryophylidae) : caraveis do mar, corais, lofelia

<i>Caryophyllia huiyanensis</i>	caravel do mar de Huinay var.: cravel do mar de Huinay	Huinay cup coral
<i>Caryophyllia inornata</i>	caravel do mar sen adornos var.: cravel do mar sen adornos	carnation coral
<i>Caryophyllia smithii</i>	caravel do mar (ou caravel do mar comú) var.: cravel do mar	Devonshire cup coral
<i>Desmophyllum dianthus</i> (= <i>Desmophyllum cristagalli</i>) (no Banco de Galiza)	coral galocrista	cockscomb coral cockscomb cup coral
<i>Lophelia pertusa</i> (= <i>Desmophyllum pertusum</i>) (no Banco de Galiza)	lofelia	lofelia North Atlantic cold water coral

Familia: Meandrinídeos (Meandrinidae) : coral pilar

<i>Dendrogyra cylindrus</i>	coral pilar	pillar coral
-----------------------------	--------------------	--------------

Familia: Lobofilídeos (Lobophyllidae) : corais cerebro

<i>Acanthastrea hemprichii</i> (=Astrea hemprichii)	coral cerebro de Hemprich	Hemprich' brain coral
<i>Lobophyllia corymbosa</i> (=Lobophyllia fistulosa) (=Lobophyllia ringens) (=Lobophyllia rufa) (=Madrepora corymbosa) (=Mussa cactus) (=Mussa ringens) (=Mussa rufa)	coral cerebro corimboso	lobed cactus coral brain root coral
<i>Lobophyllia hemprichii</i>	coral cerebro plano	flat brain coral largebrain root coral

Familia: Musídeos (Mussidae) : corais cerebro

<i>Colcophyllia natans</i>	coral cerebro xigante	boulder brain coral large-grooved brain coral giant brain coral
<i>Diploria labyrinthiformis</i>	coral cerebro sulcado	grooved brain coral
<i>Pseudodiploria clivosa</i> (=Diploria clivosa)	coral cerebro nodoso	knobby brain coral
<i>Pseudodiploria strigosa</i> (=Diploria strigosa)	coral cerebro estrigoso	symmetrical brain coral
<i>Mussismilia brasiliensis</i>	coral cerebro de Abrolhos	
<i>Mussismilia harttii</i>	coral cerebro de Hartt	
<i>Mussismilia hispida</i>	coral cerebro híspido	

Familia: Merulídeos (Merulinidae) : coral lúa

<i>Oulophyllia crispata</i> (= <i>Coeloria cooperi</i>) (= <i>Coeloria gigantea</i>) (= <i>Coeloria magna</i>) (= <i>Maeandrina crispata</i>) (= <i>Meandrina crispata</i>) (= <i>Ulophyllia crispata</i>) (= <i>Ulophyllia maxima</i>)	coral lúa	moon coral moonstone coral closed brain coral large polyp stone coral intermediate valley coral
---	------------------	---

Familia: Oculinídeos (Oculinidae) : madréporas

<i>Madrepora oculata</i>	coral en zigzag sin.: coral branco	zigzag coral
--------------------------	--	--------------

Familia: Flabelídeos (Flabellidae) : flabelos

<i>Flabellum chunii</i> <small>(no Banco de Galiza)</small>	flabelo de Chun	
<i>Flabellum laciniatum</i>	flabelo laciniado	deep-sea fan coral
<i>Flabellum macandrewi</i>	flabelo de Macandrew	splitting fan coral
<i>Flabellum moseleyi</i>	flabelo de Moseley	Moseley's fan coral

Orde: **Antipatarios (Antipatharia)** : corais durosFamilia: **Antipatídeos (Antipathidae)** : corais negros*Antipathes* spp.*Parantipathes* spp.

(no Banco de Galiza)

corais negros

black corals

Familia: **Esquizopatídeos (Schizopathidae)** : corais negros*Schizopathes* spp.

(no Banco de Galiza)

corais negros

black corals

Familia: **Cladopatídeos (Cladopathidae)** : corais negros*Trissopathes* spp.

(no Banco de Galiza)

corais negros

black corals

Familia: **Leiopatídeos (Leiopathidae)** : corais negros*Leiopathes* spp.

(no Banco de Galiza)

corais negros

black corals

Clase: Hidrozoarios (ou Hidrozoos) (Hydrozoa) : hidropólidos, hidromedusas

especie galega

Orde: Antoatecados ou Antomedusas (Anthoathecata ou Anthomedusae)

Familia: Porpitídeos (Porpitidae) : veleiriño

Velella velella

veleiriño

sin.: veleiro

sin.: melfa

by the wind sailor

Familia: Mileporídeos (Milleporidae) : miléporas (ou falsos corais)

Lithophyllum spp.

Millepora spp.

miléporas

sin.: corais de fogo

fire coral

Orde: Sifonóforos (Siphonophora)

Familia: Fisalídeos (Physaliidae) : carabela portuguesa

Physalia physalis

carabela portuguesa

Portuguese man of war

blue bottle

floating terror



Orde: **Leptotecados (Leptothecata)**

Familia: **Aglaofenídeos (Aglaopheniidae) : penas**

<i>Aglaophenia cupressina</i>	penas acobreadas	
<i>Gymnangium africanum</i>	penas africanas	
<i>Gymnangium allmani</i>	penas de Allman	
<i>Gymnangium montagui</i>	penas de Montagu	yellow feathers

Clase: Cubozoarios (ou Cubozoa) (Cubozoa) : cubomedusas

Orde: Quirodrópidos (Chirodropida)

Familia: Quirodripídeos (Chirodropidae) : vespa do mar

Chironex fleckeri

vespa do mar
var.: avespa do mar

sea wasp

Clase: Escifozoarios (ou Escifozoos) (Scyphozoa) : medusas verdadeiras

especie galega

Orde: Semeostomas (Semaestomeae)		
Familia: Pelaxídeos (Pelagiidae) : xureleira, medusas		
<i>Pelagia</i> spp. <i>Chrysaora</i> spp.	augamar (pl: augamares) sin.: auga má (pl: augas más) sin.: auga mala (pl: augas malas) sin.: auga viva (pl: augas vivas) sin.: auga morta (pl: augas mortas) var.: aguamar, agua má, agua mala, agua viva, agua morta sin.: medusas	jellyfishes
<i>Pelagia noctiluca</i> (= <i>Pelagia perla</i>)	xureleira sin.: unto sin.: meiga sin.: sombreiro sin.: medusa peláxica sin.: bolo de augamar	mauve stinger pink jellyfish luminiscent jellyfish night-light jellyfish purplestriped jelly purple-striped jellyfish purple stinger purple jellyfish
<i>Chrysaora colorada</i>	medusa púrpura	purple jellyfish purple-striped jelly
<i>Chrysaora hysoscella</i>	medusa compás	compass jellyfish

Familia: Ulmarídeos (Ulmaridae) : medusas lúa		
<i>Aurelia aurita</i>	medusa lúa sin.: medusa da lúa sin.: medusa común	moon jelly moon jellyfish saucer jelly common jellyfish
<i>Aurelia labiata</i>	medusa lúa do Pacífico	Pacific moon jelly

Orde: Rizostomas (Rhizostomeae)

Familia: Rizostomatídeos (Rhizostomatidae) : augamares

<i>Rhizostoma pulmo</i>	augamar azul sin.: auga viva azul	barrel jellyfish dustbin-lid jellyfish frilly-mouthed jellyfish stiff arms jellyfish
<i>Nemopilema nomurai</i>	augamar de Nomura sin.: auga viva de Nomura	Nomura's jellyfish
<i>Rhopilema nomadica</i>	augamar nómade sin.: auga viva nómade	nomad jellyfish

Filo: Cordados (Chordata)

Clase: Ascidiáceos (Asciidae) : ascidias

especie galega

Orde: Flebobranquios (Phlebobranchia)		
Familia: Ascidídeos (Asciidae) : ascidias		
<i>Ascidia mentula</i>	ascidia común	pink sea squirt

Familia: Cionídeos (Cionidae) : cionas		
<i>Ciona intestinalis</i>	ciona (ou ciona común)	vase tunicate
<i>Ciona savignyi</i>	ciona do Pacífico	Pacific transparent sea squirt solitary sea squirt

Orde: Aplousobranquios (Aplousobranchia)		
Familia: Clavelinídeos (Clavelinidae) : ascidias		
<i>Clavelina lepadiformis</i>	ascidia transparente sin.: ascidia de aneis brancos	transparent sea squirt light bulb sea squirt light bulb seasquirt light bulb tunicate

Familia: Policlinídeos (Polyclinidae) : ascidias		
<i>Aplidium asperum</i>	ascidia áspera	
<i>Aplidium glabrum</i>	ascidia glabra	
<i>Aplidium proliferum</i>	ascidia prolífera	

Orde: Estolidobranquios (Stolidobranchia)**Familia: Piurídeos (Pyuridae) : ascidias**

<i>Microcosmus claudicans</i>	ascidia alaranxada	
<i>Microcosmus sabatieri</i> (= <i>Microcosmus scrotum</i>)	ascidia de Sabatier	
<i>Microcosmus vulgaris</i> (= <i>Microcosmus sulcatus</i>)	ascidia violeta	grooved sea squirt edible sea squirt edible sea-squirt
<i>Pyura chilensis</i>	ascidia chilena	
<i>Pyura stolonifera</i>	ascidia surafricana	red bait

Familia: Estielídeos (Styelidae) : ascidias

<i>Bryocynthia schlosseri</i>	ascidia estrela	golden star tunicate star tunicate star ascidian
-------------------------------	-----------------	--

Referencias bibliográficas

Alonso Estravís, Isaac (2017): *Dicionário Eletrónico Estraviz.*

<http://www.estraviz.org/>

Besteiro, Celia / Victoriano Urgorri (1988): *Inventario dos equinodermos de Galicia (Echinodermata)*. Sada (A Coruña): Edicións do Castro.

Cabré, M. Teresa (dir.) / Rosa Estopá (coord.) (2004): *Metodología del trabajo en neología: criterios, materiales y procesos*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra / IULA.

Carballeira Anllo, Xosé María *et al.* (2009): *Gran dicionario Xerais da lingua galega*, 2 vols. Vigo: Xerais.

Carré Alvarellos, Leandro (1979): *Diccionario galego-castelán. Vocabulario castelán-galego*. A Coruña: Moret.

Colomer, Rosa (dir.) / Xavier Fargas (coord.) (2005): *Manlleus i calcs lingüístics en terminologia*. Vic / Barcelona: Eumo Editorial / TERMCAT.

Colomer, Rosa (dir.) / Xavier Fargas (coord.) (2012): *Difusió i ús dels termes*. Vic / Barcelona: Eumo Editorial / TERMCAT.

Daviña Facal, Luís (1993): *Problemas do léxico científico. Algunhas propostas de solucións*. Santiago de Compostela: Consellería de Educación e Ordenación Universitaria.

Daviña Facal, Luís (1999): *Lingua e ciencia*. Vigo: Xerais.

Daviña Facal, Luís (2000): *Diccionario das ciencias da natureza e da saúde*. Tomo I, A-B. A Coruña: Deputación Provincial da Coruña.

Daviña Facal, Luís (2000): *Diccionario das ciencias da natureza e da saúde*. Tomo II, C. A Coruña: Deputación Provincial da Coruña.

Daviña Facal, Luís (2000): "O problema da adaptación ó galego de cultismos científicos de orixe grega e latina", Viceversa 6, 113-129.

de la Torriente, Ana *et al.* (2014): *Banco de Galicia. Áreas de estudio del proyecto LIFE+ Indemares*. Madrid: Fundación Biodiversidad del Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente.

Fernández Rei, Francisco (2002): Do Ortegal ó Douro e de Fisterra ó Navia e ó Padornelo. Notas sobre léxico moderno da Gallaecia e do seu litoral. En: Álvarez, Rosario *et al.* (eds.): *Dialectoloxía e léxico*. Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega / Consello da Cultura Galega..

Franco Grande, Xosé Luís (1981⁶): *Diccionario galego-castelán*. Vigo: Galaxia.

Freixedo Tabarés, Xosé María / Fe Álvarez Carracedo (1985): *Diccionario de usos castellano/gallego*. Madrid: Akal.

García González, Constantino (1985): "Glosario das voces galegas de hoxe", Verba, anexo 27.

Garrido, Carlos / Carles Riera (2011²): *Manual de galego científico*. Santiago de Compostela: Através Editora.

Lahuerta Mourío, Fernando / Francisco X. Vázquez Álvarez (2000): *Vocabulario multilingüe de organismos acuáticos*. CRPH: Santiago de Compostela.

Míguez Rodríguez, Luis José (2009): *Equinodermos (Crinoideos, Equinoideos y Holothuroideos), litorales, batiales y abisales de Galicia*. Tese de doutoramento. Santiago de Compostela : Universidade de Santiago de Compostela.

Museo de Historia Natural (Ed.) (2020): *Colección de invertebrados mariños*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.

http://www2.usc.es/export9/sites/www2/museohn/descargas/Coleccion_de_invertebrados_marixos.pdf

Naturdata (2020): *Naturdata. Biodiversidade on line*.

<https://naturdata.com>

Noia Campos, María Camiño et al. (1997): *Diccionario de sinónimos da lingua galega*. Vigo: Galaxia.

Parapar, Julio / Celia Besteiro / Victoriano Urgorri (1996): *Inventario dos poliquetos de Galicia (Annelida, Polychaeta)*. Sada (A Coruña): Edicións do Castro.

Pena Romay, Xosé Antonio et al. (2004): *Gran dicionario Cumio da lingua galega*. Vigo: Do Cumio.

Porto Editora (2020): *Dicionário Infopédia da Língua Portuguesa*.

<https://www.infopedia.pt/dicionarios/lingua-portuguesa/>

Real Academia Galega (2017): *Dicionario da Real Academia Galega*.

<https://academia.gal/dicionario>

Ríos Panisse, María do Carme (1977): "Nomenclatura de la flora y fauna marítimas de Galicia. I Invertebrados y peces", Verba, anexo 7.

Rodríguez González, Eladio (1958-1961): *Diccionario enciclopédico gallego-castellano*. Vigo: Galaxia.

Rodríguez Río, Xusto A. (2003): *Metodoloxía do traballo terminográfico puntual en lingua galega*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

Rodríguez Río, Xusto (2003): Os préstamos na producción lexicográfica, terminográfica e enciclopédica galega actual. En: Álvarez de la Granja M. / E. X. González Seoane (eds.): *A estandarización do léxico*, 419-446. Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega - Consello da Cultura Galega.

Rodríguez Vergara, Xavier (2014): *Léxico mariñeiro de Cedeira*. Cedeira: Edicións Embora / Concello de Cedeira.

Santamarina Fernández, Antón L. (coord.) (2020): *Dicionario de dicionarios*.
<http://sli.uvigo.es/DdD/>

Sarmiento, Martín (1746-1755): *Catálogo de voces y frases de la lengua gallega*. Salamanca: Universidad de Salamanca (edición de J. L. Pensado Tomé, 1973).

TERMCAT (1990): *Formació de termes amb elements cultes*. Barcelona: Generalitat de Catalunya.

Translation Bureau / Bureau de la traduction (2017): *Termium Plus*. Ottawa: Travaux publics et Services gouvernementaux / Public Works and Government Services.
<http://www.btb.termiumplus.gc.ca/>

Tu, Tzu-Hsuan / Álvaro Altuna / Jeng Ming-Shion (2015): "Coralliidae (Anthozoa: Octocorallia) from the INDEMARES 2010 expedition to north and northwest Spain (northeast Atlantic) with delimitation of a new species using both morphological and molecular approaches". *Zootaxa* 3926 (3): 301-328.

Vázquez, Elsa / Victoriano Urgorri (1993): "Nuevos datos sobre cuatro especies de ascidias de la familia *Polyclinidae* en la Península Ibérica". *Anales de Biología* 19 (Biología Animal 8), 19-27.

Viéitez Cortizo, Ernesto / José Miguel Rey Salgado (2004): *A natureza ameazada*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.



A Chave

GALEGO, LINGUA
DE CALIDADE

www.achave.gal